

بۆتانی

Avgjørelse



✎ Ursula Natula

🔊 Vusi Malindi

📧 Agri Afshin

😊 kurdisk (sorani) / bokmål

|| nivå 2

Barnebøker for Norge

barnebok.no

بۆتانی / Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



گونده که ی من کیشه ی زوری هه بوو. ئیمه له پیزیکی گوره
پاده وهستاین بو ئه وهی له یهك شیره ئاو بهین

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi
stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra
én pumpe.

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.

...

تیمه جاوه پری جواربانی ده کور که خه لکی ویکه وینانینجی.





ئىمە زۆر زوو دەرگای مالھکانمان له ترسی دز دادەخست.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



ئىمە ھەموومان بە يەك دەنگ ھاوارمان كرد: "ئىمە دەبى ژيانمان

بگۆرپن." "لهو پۆژەوه ئىمە يارمەتى يەكترمان دا بۆ ئەوهى

كېشەكانمان چارەسەر بكەين.

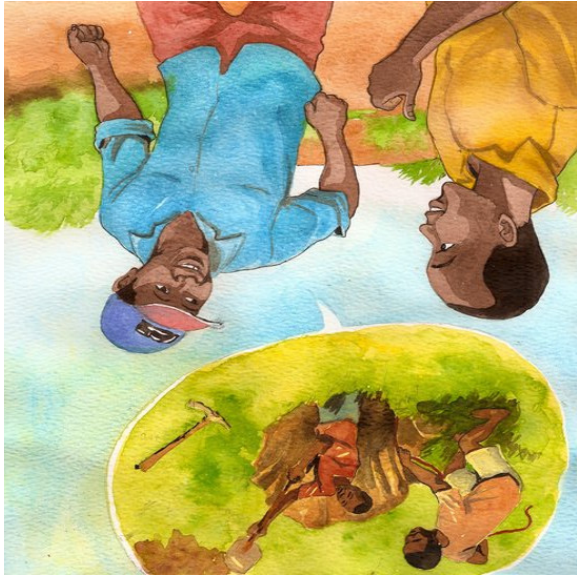
...

Vi ropte alle sammen med én stemme: "Vi må forandre livene våre." Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.

En annen mann reiste seg og sa: "Mennene skal grave en brønn."

...

پشاورکی دیکھ دیکھ کر انہوں نے کہا: "پشاور کی پانی کی گڑھی بنانی چاہیے۔"

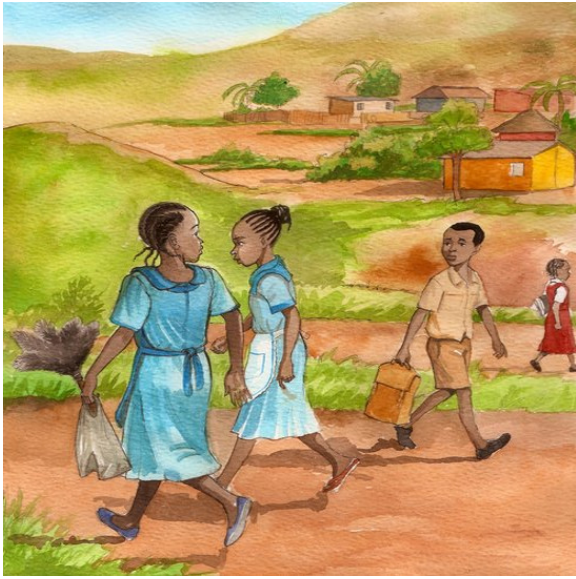


Mange barn droppet ut av skolen.

...

بہت سے بچے سکول سے باہر نکلے۔





کچھ جھیلے کان دہبواہیہ وہ کوو خزمہ تکار له گوندہ کانی دیکه
کاریان کردبا.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre
landsbyer.



ژنیک گوتی: "ژنه کان دہتوانن له گه ل من بین بو ئه وهی دانہ ویلہ
بچینین."

...

En kvinne sa: "Kvinnene kan bli med meg og
dyrke mat."

Atteårigje Juma, som satt på stammen til et tre, roppte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel."

...

جوماي ههشت ساڵه كه له سار قهره دره جبهه ده نايشينو، هاواي كړي: "من ده توانم زباله ي كړه بڼه مه وه."



Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.

...

كوره جخپاله ي له دهوري كوربه يڅا ده سوراوه وه، له كوربه يڅا ته وايي ديكه له سار زهوي و زاري خه لكه كاري ي ده كړي.

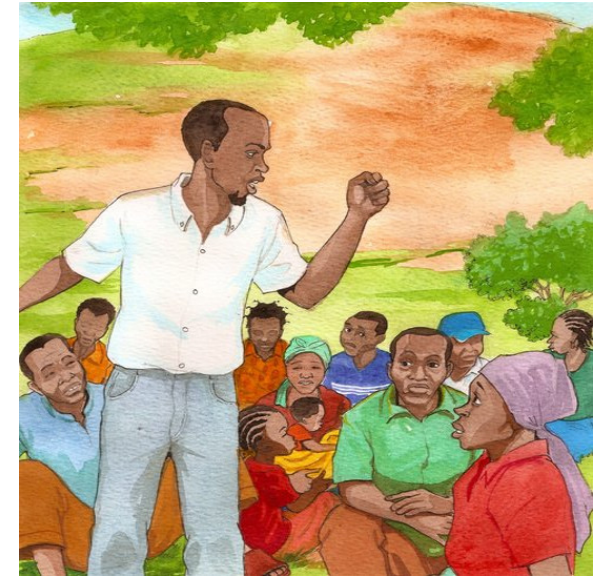




کاتیك با هه‌لی ده‌کرد، کاغزی فریڤدراو به دره‌خت و
په‌ژینه‌کانه‌وه گیری ده‌کرد.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast
på trær og gjerder.



باوكم هه‌ستا و گوتهی: "ئیمه ده‌بی یارمه‌تی یه‌کتر بده‌ین بو
ئه‌وه‌ی." کیشه‌کانمان چاره‌سه‌ر بکه‌ین.

...

Faren min reiste seg og sa: "Vi må samarbeide
for å løse problemene våre."

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.

...

جمله له ژیر دره جیټکی کهوره کو نوونه و کوتلانی کرتی.



Folk skar seg på glasskar som folk hadde slengt fra seg.

...

دهرانه سهر زیگوانه رانه. جمله پتلی نرینار دهرونه هوی نه شوولاشوهه که فری





رۆژيک شيرهي ئاوه که وشکی کرد و ده بهی ئاوه کان به به تالی
مانه وه.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og
beholderne våre ble tomme.



باو کم مال به مال ده گه پرا بو ئه وهی به خه لک بلی، بین له
کۆبوونه وه به شدار بن.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta
på et folkemøte.